

## Richiesta di versamento

### Persona affiliata

Cognome	Nome
Indirizzo	NPA, località
Data di nascita	N. AVS
Stato civile	Data di versamento desiderata

Richiedo il versamento in contanti della mia prestazione di libero passaggio

### Possibili motivi di versamento:

Partenza definitiva dalla Svizzera.

Termino definitivamente la mia attività  
lucrativa in Svizzera quale frontaliero.

Inizio un'attività indipendente.

La mia prestazione di libero passaggio  
è inferiore al mio contributo annuo a  
favore della previdenza.

Raggiungo l'età di pensionamento  
ordinario.

Percepisco una rendita AI.

L'affiliato è deceduto. Quale superstite  
richiedo, secondo il regolamento, la  
prestazione di libero passaggio.

### Documenti da inoltrare / osservazioni:

- Per le limitazioni vedi il foglio informativo
- Notifica di partenza del comune di domicilio oppure conferma del comune di residenza all'estero con l'indicazione della data di trasferimento
- Per le limitazioni vedi il foglio informativo
- Conferma di restituzione del permesso di lavoro e del permesso di soggiorno
- Copia della conferma di affiliazione della cassa di compensazione AVS quale contribuente indipendente per un'attività principale
- Copia dell'ultimo certificato di previdenza oppure del certificato di salario
- Il versamento è possibile al più presto cinque anni prima ed al più tardi cinque anni dopo il raggiungimento dell'età di pensionamento AVS
- Copia della decisione attuale di rendita dell'assicurazione federale d'invalidità
- Copia certificato di morte
- Copia elenco degli eredi
- Copia attestato di famiglia

Somme d'acquisto nella previdenza professionale (vedi anche foglio informativo)

# Profond

Negli ultimi tre anni ho effettuato versamenti a titolo d'acquisto volontario nella cassa pensioni

Si No

Se sì, ammontare in CHF

Data

Consenso del partner (vedi anche foglio informativo)

In caso di versamento in contanti, le persone non coniugate (celibe/nubile, divorziato(a), vedovo(a)) devono inoltrare, unitamente alla richiesta un certificato attuale di stato civile.

Per il versamento in contanti le persone sposate devono inoltre trasmettere la firma autenticata del coniuge.

La persona assicurata e il coniuge sono consapevoli che il versamento in contanti comporta l'interruzione della copertura previdenziale e quindi la perdita di tutti i diritti nei confronti della Fondazione di libero passaggio Profond.

Luogo di pagamento / Banca

Banca

Sede

N. clearing bancario

N. conto / IBAN

Conto intestato a (cognome/nome)

Conto corrente postale

Dichiarazione della persona affiliata

Con la firma seguente il sottoscritto conferma l'esattezza e la completezza dei dati sopra indicati e della documentazione inoltrata e autorizza Profond Fondazione di libero passaggio a procedere, se necessario, ad ulteriori chiarimenti. Inoltre egli prende atto che il proprio ordine può essere eseguito solamente se tutti i documenti indispensabili sono stati inoltrati alla Fondazione.

Luogo

Firma della persona affiliata

Data

Luogo

Firma autenticata del coniuge

Data

risp. del partner registrato

## Foglio informativo «Inerente il versamento in contanti della prestazione di libero passaggio»

N.B.: Cette feuille d'information sert à préciser les différents motifs de versement en espèces mentionnés dans la demande de versement et ne donne qu'un aperçu de ce mode de paiement de la prestation de libre passage. Il convient de se reporter aux dispositions réglementaires et législatives.

### 1. Scioglimento ordinario (cifre 13 e 14 del Regolamento di previdenza)

Lo scioglimento ordinario del conto di libero passaggio avviene in linea di massima con il raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento AVS. L'affiliato può disporre del suo capitale al più presto cinque anni prima e al più tardi cinque anni dopo il raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento AVS (art. 16 Ordinanza sul libero passaggio).

Se un affiliato decede prima della scadenza del conto di libero passaggio, la prestazione è versata ai beneficiari (art. 15 cpv. 1 lett. b Ordinanza sul libero passaggio). Nel caso in cui più persone risultano essere beneficiari e le rispettive quote non sono espressamente stabilite, la Fondazione suddivide l'avevo in parti uguali „pro capite“. L'affiliato può definire in modo dettagliato il diritto dei beneficiari all'interno di una categoria. L'affiliato deve depositare l'ordine dei beneficiari per iscritto alla fondazione.

### 2. Scioglimento anticipato (cifra 12 del Regolamento di previdenza)

Il conto di libero passaggio può essere sciolto anticipatamente esclusivamente nei casi contemplati dalla legge e mediante il versamento in contanti del capitale disponibile.

Su richiesta dell'affiliato, uno scioglimento anticipato è possibile solo a determinate condizioni e nei casi seguenti.

2.1 Partenza definitiva dalla Svizzera / termine dell'attività lucrativa in Svizzera come frontaliero  
(art. 14 Ordinanza sul libero passaggio unitamente all'art. 5 Legge federale sul libero passaggio)

#### 2.1.1 UE/AELS

In base all'accordo sulla libera circolazione delle persone tra Svizzera ed UE ed ai diversi accordi bilaterali (tra cui con gli stati membri dell'AELS), in caso di partenza definitiva dalla Svizzera il versamento in contanti della prestazione di libero passaggio nell'ambito del regime obbligatorio, è possibile unicamente in misura limitata (art. 25f Legge federale sul libero passaggio).

Affiliati che espatriano definitivamente in un paese dell'UE o dell'AELS, come pure frontalieri provenienti da questi paesi, e che cessano definitivamente l'attività lucrativa in Svizzera non possono più richiedere il versamento della prestazione di libero passaggio qualora essi siano assicurati obbligatoriamente nei paesi citati ad una previdenza statale per prestazioni di vecchiaia, invalidità e superstiti. La parte della prestazione di vecchiaia sovraobbligatoria non è toccata da questo divieto inerente al versamento in contanti.

Chi emigra in uno stato UE o AELS può chiedere, mediante un formulario specifico, chiarimenti concernenti l'obbligo d'assicurazione presso l'Organismo di collegamento Fondo di garanzia LPP, al link [www.verbindungsstelle.ch](http://www.verbindungsstelle.ch). Il formulario è da compilare in modo completo e da inviare a:

Fondo di garanzia LPP, Sede, Casella postale 1023, 3000 Berna 14

La richiesta deve essere corredata da una copia di un documento d'identità valevole del richiedente. Quale organismo di colle-

gamento, il Fondo di garanzia prende contatto con le autorità straniere competenti e chiarisce l'obbligo inerente l'affiliazione alle assicurazioni sociali nel relativo stato. Qualora la persona non dovesse essere sottoposta all'assicurazione statale nello stato d'immigrazione, la Fondazione può versare in contanti l'intero avere di vecchiaia della previdenza professionale.

## 2.1.2 Liechtenstein

In base al secondo accordo supplementare sulla sicurezza sociale con il Principato del Liechtenstein, se la persona assicurata si trasferisce nel Principato del Liechtenstein un versamento in contanti in seguito alla partenza definitiva dalla Svizzera non è possibile. In questo caso, il Liechtenstein è considerato come territorio interno. Ne consegue che la prestazione di libero passaggio può essere trasferita all'istituzione di previdenza del nuovo datore di lavoro del Liechtenstein.

## 2.2 Consenso del coniuge/partner (cifra 12.2 del Regolamento di previdenza)

Per affiliati coniugati o vincolati da un'unione domestica registrata, lo scioglimento anticipato è permesso soltanto con il consenso scritto del coniuge rispettivamente del partner registrato e se la firma sia ufficialmente autenticata o confermata con una prova equivalente inconfutabile (art. 5 Legge federale sul libero passaggio).

Eventuali costi e tasse sono completamente a carico della persona richiedente. L'autentica della firma deve essere apposta direttamente sul formulario Richiesta di versamento.

## 3. **Imponibilità fiscale (cifra 12.3 del Regolamento di previdenza)**

Al momento del versamento, l'avere di libero passaggio è fiscalmente imponibile secondo il diritto federale e cantonale. La

Fondazione applica le disposizioni della Legge federale sull'imposta preventiva annunciando all'autorità fiscale il versamento imponibile. In caso di partenza definitiva dalla Svizzera sono prelevate le imposte alla fonte.

## 4. **Somme d'acquisto nella previdenza professionale**

Nel caso in cui sono stati effettuati acquisti presso un ente di previdenza, le prestazioni previdenziali risultanti dal riscatto non possono essere prelevati sotto forma di capitale prima della scadenza di un termine di tre anni (art. 79b cpv. 3 Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità).

In caso di divergenze giuridiche tra il testo originale e la traduzione in italiano è determinante quello in lingua tedesca.